

Amor e'l ver fur meco a dir che quelle

Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CLVIII (158)

Adrian Willaert (c.1490-1562)

Musica Nova (Gardano press, Ferrara, 1559)

5

Cantus
A - mor e'l ver fur me - co, e'l ver fur me-co a dir che quel -

Quintus
A - mor e'l ver fur me - - co

Altus
A - mor e'l ver fur me -

Sesta
8 A - mor e'l ver fur me - co a

Tenor
8 A - - mor e'l ver fur me -

Bassus
A - - mor e'l ver fur me -

10

le, Ch'i' vi - di, e - ran bel-lez - ze al mon-do so - le,

a dir che quel - le, Ch'i' vi - di, e - ran bel - lez - ze al mon - do so - le,

co a dir che quel - le, Ch'i' vi - di, e - ran bel - lez - ze al mon - do

8 dir che quel - le, Ch'i' vi - di, e - ran bel-lez - ze al mon-do so - - -

8 co a dir che quel - le, Ch'i' vi - di, e - ran bel - lez - ze al mon-do

co a dir che quel - le, Ch'i' vi - di, e - ran bel - lez - ze al mon-do so -

15

Mai non ve - du - te più sot - to le stel - le,
 Mai non ve - du - te più sot - to le stel - le, mai non ve - du - te
 so - - le, Mai non ve - du - te più sot - - to le
 - le, Mai non ve - du - te più sot - to le stel - - le, mai non ve - du - te
 so - le, Mai non ve - du - te più sot - to le stel - le,
 le, Mai non ve - du - te

20

mai non ve - du - te più sot - to le stel -
 più sot - to le stel - - le, mai non ve - du - te più sot - to le stel -
 - - - stel - - le, mai non ve - du - te più sot - to le stel -
 più sot - to le stel - le, mai non ve - du - te più sot - to le stel - le. Né
 mai non ve - du - te più sot - to le stel - le, sot - to le stel -
 più sot - to le stel - - le, sot - to le stel - le.

25 30

le. Né sù pie - tos - e, né sù pie - tos - e et sù dol - - le. Né sù pie - tos - e et sù dol - ci pa - ro - le, né sù pie - tos - e et. sù pie - tos - e et sù dol - - ci pa - ro - le, le. Né sù pie - tos - e, né sù pie - tos - e et sù dol - Né sù pie - tos - e et sù dol - - ci pa - ro - le,

35

- ci pa - ro - - le S'u - di - ron sù dol - ci pa - ro - - le S'u - di - ron mai, - sù dol - ci pa - ro - le, né sù pie - tos - e et sù dol - ci pa - ro - le, S'u - di - ron né sù pie - tos - e et sù dol - ci pa - ro - le S'u - di - - ci pa - ro - - le, né sù pie - tos - e et sù dol - ci pa - ro - le S'u - di - né sù pie - tos - e et sù dol - ci pa - ro - le S'u - di - ron

40 45

mai, né la - gri - me sì bel - le

- né la - gri - me sì bel - le Di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so -

mai, né la - gri - me sì bel - le Di sì bel - li oc - chi u - scir, di

mai, né la - gri - me sì bel - le Di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so -

- ron mai, né la - gri - me sì bel - le Di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so -

mai, né la - gri - me sì bel - le Di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so -

50

Di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so - le.

le, di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so - le, mai'l vi - de il so - le.

sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so - le, mai'l vi - de il so - le, mai'l vi - de il so - le.

- le, di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so - le, mai'l vi - de il so - le.

le, di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so - le.

le, di sì bel - li oc - chi u - scir mai'l vi - de il so - le, mai'l vi - de il so - le.

Amor e'l ver fur meco a dir che quelle
ch'i' vidi, eran bellezze al mondo sole,
mai non vedute più sotto le stelle.

Né sì pietose et sì dolci parole
s'udiron mai, né lagrime sì belle
di sì belli occhi uscir mai vide il sole.
 Petrarca, *Canzoniere* 158

Love and truth with me declared I saw
beauty that was unique on earth,
never seen again beneath the stars.

Such sweet and piteous words were never
heard before, nor were such lovely tears seen
to fall from such lovely eyes beneath the sun.
 A.S. Kline (©2004, used with permission)